

ENTRE LA PROPAGANDA Y LA VERDAD: CAMBIOS DEL PARADIGMA EN EL DISCURSO POLACO SOBRE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA

Between Propaganda and Truth: changing patterns in the Polish historiography about the Civil War

Olga GLONDYS
GEXEL (UAB); HISPONA (USC)
oglundys@yahoo.es

Fecha recepción: 07/02/2014; Revisión: 04/03/2014; Aceptación: 22/04/2014
BIBLID [0213-2087 (2014) 32; 501-517]

RESUMEN: El artículo describe y analiza las transformaciones del discurso público e historiográfico en Polonia sobre la Guerra Civil española, haciendo hincapié en la producción nacional y el período que abarca desde el deshielo postestalinista hasta los años actuales de la Polonia democrática. La intención estriba en explicar las modificaciones que, en el marco de dos épocas claramente distintas, la dictatorial comunista y la democrática liberal-capitalista, se dan en el discurso acerca del pasado, de acuerdo con las necesidades políticas imperantes. Las conclusiones apuntan al cambio del paradigma sufrido por el discurso historiográfico polaco acerca de la Guerra Civil y con ello se plantea una reflexión acerca de las implicaciones metodológicas y epistemológicas que las propias transformaciones históricas implican para la tarea del historiador.

Palabras clave: Polonia, Guerra Civil, historiografía, propaganda, democracia, dictadura.

ABSTRACT: This article examines the transformation of public and historiographical discourse on the Spanish Civil War in Poland, exploring the post-Stalinist period and current democratic Poland. It explains how, during these two very different eras: the dictatorial, communist past and the capitalist, liberal-democratic present, historical discourse concerning the past has been transformed so as to meet

the prevailing political needs and demands of today. The conclusions reached here point to a change of paradigm in historiographical discourse on the Civil War, and encourage reflection on the epistemological and methodological implications that historical processes raise for the historian's task.

Keywords: Poland, Civil War, historiography, propaganda, democracy, dictatorship.

Desde el mismo estallido de la Guerra Civil, presos de un constante sentimiento de clara y explícita amenaza por parte de la Alemania nazi y la Rusia estalinista, los polacos siguieron con mucha preocupación el desarrollo de los acontecimientos en España, pues preveían que estos tendrían una absoluta trascendencia para sus propios destinos. El lejano conflicto fue capaz de levantar grandes pasiones en la sociedad polaca —por otro lado, especialmente dada a constantes disputas ideológicas— y, sin duda, contribuyó a dividir políticamente el joven país, recién surgido en el mapa de Europa en 1918. En efecto, la participación militar y propagandística en España de las potencias alemana y rusa, vecinas opresoras del pueblo polaco durante 145 años (1773-1918), junto con la creciente radicalización ideológica de la contienda, levantaron, entre amplísimos sectores de la sociedad, grandes temores, a la vez que profundos sentimientos de solidaridad, independientemente del bando con el que simpatizaban. De hecho, todavía hoy, setenta y cinco años después, por sorprendente que pueda resultar, las fuerzas políticas activas en la Polonia actual siguen tratando la Guerra Civil española como un referente político y moral fundamental del siglo pasado, del que cabe continuar extrayendo discursos políticos de legitimación propia y de confrontación con otras visiones del mundo.

Este breve estudio acerca de los avatares que el discurso sobre la Guerra Civil española tuvo y conserva entre los principales especialistas del país centroeuropeo no puede ni pretende agotar, por supuesto, las numerosas oportunidades que el tema ofrece para reflexionar sobre las transformaciones de las narraciones historiográficas; en especial, bajo el prisma del cambio de sistemas políticos con divergentes categorías de valores ideológicos imperantes. No obstante, trataremos de aproximar al lector interesado las monografías sobre la Guerra Civil publicadas en Polonia, haciendo especial hincapié en la producción nacional y el período que abarca desde el deshielo postestalinista —el último lustro de la década de los cincuenta— hasta los años actuales de la Polonia democrática. Esta división cronológica halla justificación en nuestro objetivo de señalar los cambios producidos en los principales discursos historiográficos a lo largo de dos épocas claramente distintas; la primera, marcada por el desarrollo de la historiografía moderna en los años sesenta y setenta, y la segunda, evidencia del nuevo paradigma instaurado en los veinticinco años de la Polonia postcomunista.

1. LA HISTORIOGRAFÍA DE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA DURANTE EL COMUNISMO

Tras el sombrío silencio que caracterizó la época estalinista¹, un *boom* historiográfico *sui generis* acerca de la Guerra Civil Española tuvo lugar en la Polonia de los últimos años de la década de los cincuenta, cuando se instauró la celebración, políticamente motivada por las autoridades, de la memoria colectiva de la participación de los tres mil brigadistas polacos en el conflicto. Es imposible señalar aquí las numerosas memorias personales y publicaciones profesionales que se editaron y discutieron por aquellas fechas, así como más tarde; las cuales, a menudo, incorporaron datos procedentes de los fecundos archivos de los destacamentos polacos que habían sido transferidos a Polonia por la URSS en 1957. En esta amplísima bibliografía, que podría constituir objeto de otro estudio, merece la pena destacar —por la relevancia de su coordinadora, Zofia Szleyen, una de las hispanistas polacas con mayor renombre— la publicación colectiva titulada *Ochotnicy Wolności. Księga wspomnień dąbrowszczaków* [*Voluntarios de la Libertad. Libro de memorias de los brigadistas polacos*] (1957), así como su propio libro de memorias *Wiatraki i Messerschmitty* [*Los molinos y los Messerschmitt*] (1963). Un innegable *best seller*, al respecto, fue la biografía, de Janina Broniewska, del famoso general Karol («Walter») Świerczewski, titulada *O człowieku, który się kulom nie kłaniał* [*Del hombre que no se inclinaba ante las balas*], que apareció entre 1948 y 1989 en casi una veintena de ediciones, con lo que, según el cálculo de Opiola, el 21.4% de los setenta libros sobre la Guerra Civil fue dedicado a Świerczewski, formando parte de un total del 27% de estos mismos setenta libros que se dedicaron, en general, al tema de los brigadistas². Posteriormente, entre los principales estudiosos de la solidaridad de la sociedad polaca con la República, destacan Michal Bron (*Polacy w wojnie hiszpańskiej (1936-1939)* [*Los polacos en la Guerra Civil Española*], 1967; *Bitwa nad Ebro i udział w niej Polaków* [*La batalla del Ebro y la participación polaca*], 1976³) y Lech Wyszczelski, autor especialmente prolífico, del que cabe señalar su *Stosunek Komunistycznej Partii Polski do narodowo-rewolucyjnej wojny w Hiszpanii (1936-1939)* [*La actitud del Partido Comunista Polaco ante la guerra*

1. La única monografía publicada en la posguerra fue una reedición, en 1947, del libro de Jerzy Borejsza (1937), titulado *Hiszpania 1873-1936*. El autor apuntaba la responsabilidad de los políticos ingleses y sus «agentes» españoles, como Gil Robles, en el derrumbamiento de la República y la victoria franquista. Pese al interés de la investigación, se observan algunas de las lamentables exigencias del sistema de la propaganda estalinista, con su particular retórica, casi insultante, contra quienes hubieran osado no compartir la visión del papel de los comunistas como vanguardia democrática tanto durante el conflicto español como en el nuevo orden político establecido, por las autoridades estalinistas, en la Polonia de la posguerra.

2. OPIOLA, W., *Instrumentalizacja obrazu hiszpańskiej wojny domowej w polskiej publicystyce politycznej w latach 1936-2009* [*La instrumentalización de la imagen de la Guerra Civil Española en la prensa política polaca en los años 1936-2009*], tesis doctoral inédita, presentada en el Instituto de Ciencias Políticas de la Universidad de Opole, bajo la dirección de Barbara Gola, 2011, p. 246.

3. Michal BRON escribió sus propias memorias en los frentes españoles, tituladas *Pasaremos* (1958).

nacional-revolucionaria en España] (1980), y una serie de libros publicados, en el año 1986, en conmemoración del cincuentenario del estallido del conflicto español y dedicados a la participación polaca: *Bobaterowie stu bitew* [*Héroes de las cien batallas*], *Dąbrowszczacy* [*Brigadistas polacos*] y *Madryt: 1936-1937*. Finalmente, el libro de este mismo autor —escrito en colaboración con otros dos historiadores, Kazimierz Sobczak y Eugeniusz Kozłowski—, titulado *Hiszpańska wojna narodoworewolucyjna 1936-1939 i udział w niej Polaków* [*La guerra nacional-revolucionaria 1936-1939 y la participación polaca*] (1986), constituye una síntesis del tema.

La interpretación histórica, propagada oficialmente por el partido comunista polaco —el Partido Obrero Unificado Polaco (POUP)—, presentaba la Guerra Civil española única y simplemente como una lucha entre «la democracia» y «el fascismo» y desatendía las importantes pluralidades ideológicas y divergencias de intereses políticos, así como los conflictos existentes en el seno de ambos bandos. Su seña de identidad era, por un lado, aplicar, sin matiz alguno, el común denominador de «fascista» a toda la variedad de corrientes católicas, reaccionarias, conservadoras, nacionalistas y anticomunistas presentes entre los sublevados, y, por otro, ningunear las formaciones políticas del bando republicano distintas a las comunistas (estalinistas). En cuanto al significado internacional del conflicto, la interpretación autorizada consideraba la conspiración militar, directa y exclusivamente, como una macrooperación imperialista del fascismo internacional y, en especial, del nazismo, en el suelo español, a la vez que trataba a Falange como prácticamente la única fuerza política del bando sublevado. En este simplificado tablero, la URSS y el Partido Comunista eran contemplados no solo como la vanguardia del bloque, *tout court*, «democrático» sino, además, de los propios intereses nacionales de España, puesto que trataban de defender la integridad territorial del país ante la invasión extranjera; de ahí el eslogan del carácter «nacional-revolucionario» de la lucha republicana... En este contexto, entre finales de los años cincuenta y comienzos de los setenta, tuvo lugar la publicación de las memorias de La Pasionaria, *El único camino* (1966), el segundo volumen de las memorias de Ignacio Hidalgo de Cisneros (*Lotnik republiki* [*Aviador de la República*] (1970), así como del periodista soviético Mijail Koltsov *Diario de la guerra de España* (1959), y se produjo también el lanzamiento de la *Historia del Partido Comunista de España*, por el Comité Central del Partido Comunista (1966). Si en el caso de estos autores extranjeros se asistía a la instrumentación de la historia de la Guerra Civil en función de la visión oficial, que glorificaba el papel desempeñado por los comunistas, no cabe decir lo mismo —ni lejanamente— de la mayor parte de las monografías académicas nacidas a partir de entonces.

Una mención especial merece aquí la posición de Michał Bron, Eugeniusz Kozłowski y Maciej Techniczek, titulada *Wojna hiszpańska 1936-1939: chronologia wydarzeń i bibliografia* [*La guerra española de 1936-1939: cronología de los acontecimientos y bibliografía*] (1964). La obra, que constituye un monumental calendario de la guerra, día a día, acompañado de una muy nutrida bibliografía,

está dividida en tres partes: la primera presenta los hechos más importantes del período republicano; la segunda —tronco principal del libro—, supone una crónica diaria de los acontecimientos sucedidos entre julio de 1936 y abril de 1939, y, finalmente, la última está compuesta por la bibliografía, con tres mil títulos de documentos y declaraciones, así como numerosas monografías (libros, folletos y artículos), además de una multitud de evocaciones, memorias, relatos, reportajes, etc. Los autores expresaban explícitamente su voluntad de desmontar los mitos acuñados por determinados historiadores —aparte de los franquistas, mencionaban, entre otros, a Burnett Bolloten, David Cattell e incluso Hugh Thomas— que continuaban, según ellos, con la «glorificación» de la «cruzada» anticomunista predicada por las tesis de la propaganda fascista y franquista. Lo cierto es que, pese a que el libro peca, indudablemente, en algún momento, de repetir ciertas consignas de la línea oficial procomunista —el carácter «nacional-revolucionario» de la lucha republicana o la exaltación del partido comunista como encarnación de la democracia—, impresiona, y grandemente, por la ambición de su acometida. Más en concreto, es asombrosa la cantidad, tan minuciosa, de datos cotidianos que proporciona en una vasta estructura que abarca desde los problemas relacionados con la intervención extranjera, la actividad del Comité de No Intervención y las acciones de solidaridad internacional hasta las operaciones militares (incluyendo las de los brigadistas), pasando por la situación en los territorios ocupados tanto en el bando republicano como en el franquista. Los resúmenes, en cinco idiomas, que se adjuntan hacen pensar que sus autores aspiraban a ver divulgada su obra, de más de 500 páginas, más allá del telón de acero...

Hacia finales de la misma década, otra valiosa aportación corresponde a la obra de Seweryn Ajzner (*Polska a wojna domowa w Hiszpanii 1936-1939*) [*Polonia frente a la Guerra Civil Española*] (1968)⁴, libro que incluye una imponente bibliografía de fuentes primarias —archivos de los organismos gubernamentales polacos, sus ministerios y el propio partido comunista— y secundarias, de origen nacional y extranjero. El estudio aborda las divisiones causadas, en la sociedad polaca, por la guerra española, analiza la actuación del Estado y el Gobierno polacos ante la contienda, y describe, a la postre, el movimiento social de solidaridad con la República. Por lo que respecta a la línea interpretativa, el autor considera a Hugh Thomas como uno de los más valiosos historiadores, pese a que critica en él —a la vez que despacha como panfleto la obra de D. T. Cattell—, la visión, a su entender, excesivamente anticomunista y antisoviética que percibe en las dudas planteadas por dicho autor sobre los auténticos intereses del Partido Comunista o las verdaderas causas de la intervención de la URSS. De la escuela soviética Ajzner cita las obras de, entre otros, K. L. Maidanik, R. S. Ovinnikov y D. P. Pricker, a las cuales reprocha, por su parte, que no incluyan fuentes no comunistas y occidentales.

4. Brigadista que había escrito previamente sus memorias de España en *Madryt-Saragossa*. Varsovia: KiW, 1961.

Los ejemplos aportados sugieren que la historiografía polaca producida a partir de la década de los sesenta no puede ser desdeñada tildándola de mera propaganda política, pues incluía un amplio margen de opiniones discordes con la línea ideológica del Partido Comunista. Esta realidad resulta confirmada por el hecho, harto significativo, de que la producción acerca de los brigadistas, que pretendía construir una idealizada historia nacional vinculada al conflicto español, no suelen utilizarla los historiadores polacos, quienes eligen fuentes internacionales y, sobre todo, occidentales —libros de Gerald Brenan, Salvador de Madariaga, Hugh Thomas o Stanley Payne— (Opioła: 193). Otro ejemplo de ello representa la obra de Franciszek Ryszka, quien estudia, por aquellas fechas, en su admirable y muy trabajado libro, *W kręgu zbiorowych złudzeń. Z dziejów hiszpańskiego anarchizmu 1868-1939* [*En el círculo de las ilusiones colectivas. La historia del anarquismo español, 1868-1939*] (1991), su historia y su doctrina y pronto se ocupará de la Guerra Civil y del siglo xx español. Desafiando la tesis propagandística acerca de la exclusiva incitación «fascista» de la contienda, Ryszka inició la búsqueda de causas más complejas —la prolongada crisis interna de la sociedad— para explicar los motivos y el carácter del conflicto. Cabe insistir, no obstante, que dicha postura de ninguna manera impide afirmarle que el desencadenamiento del odio generalizado durante la guerra fue principalmente responsabilidad de la primitividad, arrogancia y estupidez de la derecha española con su absoluto desdén por el pueblo. Una nueva muestra de cómo la historiografía nacional pretendía superar, por aquellos años, el caparazón de la doctrina partidista nos la proporciona la publicación colectiva *Wojna narodowo-rewolucyjna w Hiszpanii 1936-1939* [*La guerra nacional-revolucionaria en España*] (1979) que, pese a seguir manejando alguna tesis simplificada, incluye varios acertados apuntes de síntesis de las complejidades relevantes del conflicto. Así, el libro supera varias de sus propias acartonadas declaraciones e incluye interesantes estudios de las cuestiones políticas y militares por B. Gašienica-Staszczek y K. Sobczak, así como los vinculados a la participación polaca en la guerra —tanto en suelo español como a través del movimiento de solidaridad en tierra polaca—, escritos por L. Wyszczelski, E. Kozłowski, M. Pirko, L. Ziaja, P. Wasiluk y E. Szyr.

Para seguir con nuestra relación, en el crucial año de 1989, el historiador Czubiński coordinó un libro colectivo *Wojna domowa w Hiszpanii 1936-1939 w polityce międzynarodowej* [*La Guerra Civil Española en la política internacional*] (1989), fruto de una conferencia internacional, celebrada en 1986, en conmemoración del medio siglo del estallido de la contienda. Se trata de una interesante compilación de estudios de diversos expertos —cada uno de los cuales aporta en su respectiva especialidad— formada por Aleksander Małeckı (aviación), Guido Verucci (participación de Italia), Franciszek Ryszka (las «Dos Españas»), Andrzej Skrzypek (ayuda soviética a la República) —este autor, de manera inusual para la época, cita principalmente la bibliografía soviética y no incluye apenas estudios occidentales—, Andrzej Brzeziński (Francia ante la Guerra Civil), Marek Baumgart (Gran Bretaña), Bernard Piotrowski (la sociedad sueca ante la España republicana),

Stanislaw Sierpowski (la Guerra Civil en el foro de la Sociedad de las Naciones), Bogdan Koszel (el Comité de No Intervención), Jan Tomicki (movimiento obrero internacional), Wiesław Olszewski (brigadas), Otfried Dankelmann (España y la socialdemocracia internacional), Lothar Elsner (participación de los antifascistas alemanes en la guerra), Lech Wyszczelski (brigadistas polacos), Lucjan Kieszczyński (movimiento obrero en Polonia y la Guerra Civil) y, finalmente, Bogdan Koszel (la intervención alemana).

Dos años después, el último de los autores mencionados, Bogdan Koszel, publicó su propio análisis del conflicto desde el punto de vista internacional, titulado *Hiszpański dramat. Wojna domowa w polityce mocarstw europejskich* [*El drama español: La Guerra Civil en las políticas de las potencias europeas*] (1991). Teniendo en cuenta el crucial momento de la publicación, después de las primeras elecciones parcialmente democráticas y aún con los tanques soviéticos en tierra polaca —reinando, pues, un clima de incertidumbre generalizado—, debe apreciarse que Koszel fuera capaz de percibir el conflicto español bajo una óptica que superaba la propaganda comunista, pero se anticipaba, asimismo, a la del cerrado anticomunismo que tan pronto se instauraría en la nueva Polonia democrática. La tesis central del libro, que el mismo autor califica de una historia de la diplomacia, es que la Guerra Civil Española nunca fue un asunto exclusivo de los españoles porque estaba vinculada a ella la ideología, razón por la cual el conflicto fue fruto de condicionantes internacionales en igual medida que de los internos. En consecuencia con esta visión, las tareas principales acometidas por la obra de Koszel fueron, en primer lugar, presentar la política de las grandes potencias ante la Guerra Civil Española y, acto seguido, estudiar las relaciones entre las diversas diplomacias europeas y ambos bandos del conflicto, así como abordar la línea de actuación de la no intervención y la propia actividad del Comité de No Intervención. Entre la bibliografía más importante del conflicto se señala, en la introducción, a Thomas, Jackson, Carr o Payne, así como a Maiski, Pozharska y Maidanik, y, de las obras surgidas tras la muerte de Franco, en la época de la transición, se destaca a Ángel Viñas, a los hermanos Ramón y Jesús Salas Larrazábal, Manuel Tuñón de Lara o José Manuel Martínez Bande, y, sobre su tema específico, las aportaciones de P. van der Ersch, D. A. Puzzo, F. Schwartz, A. Viñas y J. Salas Larrazábal. Se emplean las fuentes archivísticas gubernamentales alemanas, además de las de Varsovia, Londres, Moscú y París, aunque, en gran parte, el libro se basa en documentos ya publicados de los que el autor destaca especialmente la colección *The Spanish Civil War*, aparecida, en 1975, por encargo de Kraus-Thomson Organization Ltd. de Liechtenstein («Seeds of Conflict»). En las conclusiones, el autor presenta la derrota de la República como prueba definitiva, para Stalin, del fracaso de la estrategia de intentar contener el fascismo internacional mediante la política de los frentes populares, lo cual —siempre según Koszel—, añadido a la política del *appeasement* —sobre todo, por parte de Gran Bretaña—, empujó al dirigente soviético a arrojarse a los brazos de Alemania.

2. LA HISTORIOGRAFÍA DE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA EN LA POLONIA DEMOCRÁTICA

A principios de los años noventa, la joven Polonia democrática, país con una memoria particularmente traumática del siglo xx, precisaba urgentemente de guías para interpretar su destino y de herramientas para organizar su conciencia histórica colectiva. Este es precisamente el principal motivo de la recurrente búsqueda, por los intelectuales polacos, de paralelismos históricos capaces de alumbrar, desde nuevas perspectivas, la situación de su propio país, partido en 1939 a consecuencia del pacto Molotov-Ribbentrop y, pese a sus sacrificios durante la Segunda Guerra Mundial, dejado fuera de la comunidad occidental durante largas décadas por los acuerdos de las potencias aliadas con Stalin. Precisamente es así como, en concreto, la rama historiográfica dedicada a buscar comparaciones entre Polonia y España —muy fecundamente cultivada en el país centroeuropeo—, al margen de proporcionar no pocas claves reveladoras acerca de las similitudes entre ambas culturas, ha llevado a cabo, en ciertas ocasiones, polémicas interpretaciones de la Guerra Civil española con vistas a hacer adaptable su experiencia al desarrollo histórico de Polonia.

A este propósito, un ejemplo revelador nos parece la tendencia de los medios liberales de la nueva democracia a presentar la contienda como una confrontación *tout court* entre «dos totalitarismos», con el fin de utilizar el bagaje histórico español, convenientemente moldeado, en el ámbito concreto de Polonia; país que, innegablemente, sí fue víctima de los «dos totalitarismos». De ahí que, en 2009, una de las editoriales más prestigiosas del país —Znak, de Cracovia—, editara la famosa monografía de Anthony Beevor con un subtítulo adaptado a las exigencias políticas del momento: «El primer combate entre los totalitarismos», ausente en el original inglés, que perpetraba una notable simplificación, no solo mediante la reducción de toda la riquísima complejidad social y política del conflicto español a, meramente, un choque entre dos gigantes totalitarios, sino, además, al establecer una forzada equiparación del grado de responsabilidad y alcance de la intervención extranjera a ambos lados del conflicto. A nuestro entender, la propia conciencia democrática del país centroeuropeo, en la que ocupa un lugar relevante, casi fundacional, la memoria del pacto Molotov-Ribbentrop —el entendimiento entre ambos totalitarismos para realizar su incursión militar, casi simultánea, desde las fronteras oriental y occidental, en septiembre de 1939— al igual que el imborrable recuerdo de la posterior y durísima represión desplegada por nazis y soviéticos, favorece, en este caso, el interesado trasplante de una interpretación excesivamente simplificada del conflicto español que, de esta manera, nos lo muestra más cercano, más nuestro...

Indiscutiblemente representativos de la tendencia a ver el conflicto español como un enfrentamiento entre «dos totalitarismos» son los escritos, eruditos y reflexivos, del hispanista Piotr Sawicki quien, pese a ser autor de muchas interpretaciones culturales sugerentes, en este caso concreto, desacierta al interpretar la Guerra Civil como un enfrentamiento entre «la hoz y el martillo» y —en perjuicio de argumentos de orden propiamente histórico-social, así como sin hacer referen-

cias específicas a la situación internacional—, considera la naturaleza del conflicto principalmente como un choque de intransigencias mentales propias de ambos bandos. Para nuestros propósitos son destacables el estudio *Wojna domowa 1936-1939 w hiszpańskiej prozie literackiej: ideologiczne konteksty literatury i jej misja społeczna* [*La Guerra Civil en la prosa literaria española: contextos ideológicos de la literatura y su misión social*] (1985), así como la colección de sus artículos dispersos titulada *Las plumas que valieron por pistolas* (2001); volúmenes ambos que convencen de que Sawicki es una obligatoria referencia en el tema de los paralelismos hispano-polacos, lo que es testimoniado, además, por el hecho de que la monografía clásica sobre la historia de España, publicada en 1997, en Polonia —bajo dirección de Manuel Tuñón de Lara, con la participación de J. Valdeón Baroque y A. Domínguez Ortiz—, incluyera un listado bibliográfico del tema confeccionado por él. Además —esto es muy importante—, la de Sawicki es una de las voces más autorizadas que intentan contrarrestar, y combatir desde su liberalismo humanista, la «hagiografía polaca del General Franco», título que otorga directamente a uno de sus artículos, y que lamentablemente tanto se ha extendido en las dos últimas décadas.

Lo que, en el caso de Sawicki, no pasa de ser una equivocada equiparación del «totalitarismo» como representativo de ambos lados combatientes, en la interpretación de otro célebre hispanista, Jan Kieniewicz, cobra tintes de una postura cuasi «revisionista», puesto que abunda en algunas de las más discutibles tesis de los *Mitos de la Guerra Civil*, de Pío Moa —libro publicado en Polonia, en 2007—, a la vez que suscribe acriticamente la polémica tesis de Gil Robles de que «no fue posible la paz»⁵. En el plano conceptual, Kieniewicz califica, de forma sistemática en sus obras a la totalidad de los grupos leales a la república como «revolucionarios» o «frentepopulistas» y firma la insostenible tesis acerca de la adscripción «republicana» de los generales golpistas Sanjurjo, Queipo de Llano o Mola... Bajo su óptica, algunas interpretaciones del sólido historiador que es Santos Juliá vienen a concordar con las descabelladas ideas del «revisiónismo» de Moa, según las cuales el levantamiento militar del 18 de julio vino a justificarse por el ascenso antidemocrático de los revolucionarios, evidenciado por la «revolución de Octubre» de 1934. En la introducción a otra obra colectiva de su edición, *Studia polsko-hiszpańskie: wiek XX* [*Estudios hispano-polacos: siglo XX*] (2004), Kieniewicz equipara —por supuesto, como sus recíprocas antítesis— a Pío Moa y Paul Preston como dos historiadores «comprometidos» —el primero con el bando sublevado y el otro, con el republicano—, mientras que sitúa, en otro grupo muy diferente, a los historiadores objetivos y sólidos, de los que, según él, el más importante es Stanley Payne.

5. Ejemplo de lo cual es el artículo «Nieuchronne starcie, niemożliwy pokój» [*Un enfrentamiento inevitable, una paz imposible*], incluido en la colección de sus ensayos, titulada *Hiszpania w zwierciadle polskim* [*España en el espejo polaco*], Gdańsk: Novus Orbis, 2001, pp. 152-178.

Por lo que respecta al gremio de historiadores profesionales, la obra firmada por el ya mencionado Franciszek Ryszka y su discípula Barbara Gola⁶ —titulada *Hiszpania* (1999)— es una síntesis de la historia del país que dedica numerosas páginas a la Guerra Civil y se nos presenta, en el panorama reciente, como la monografía más lograda. Los autores consideran a Hugh Thomas como autor aun «no superado» en el dominio del conflicto español, pero citan también, con profusión, a su admirado Manuel Tuñón de Lara o —en el ámbito militar— la amplia producción de José Manuel Martínez Bande, y, en general, sobre diversos aspectos de la contienda, las obras de Salvador de Madariaga, Miguel Artola, Javier Tusell, Ramón Tamames, Jaime Vicens Vives, José Álvarez Junco, Stanley Payne —su ópera prima, *Falange. Historia del fascismo español*—, Juan Linz, Walter Laqueur, Edward Malefakis, Gabriel Jackson, Pierre Broué y Emilio Témime, y a otros muchos. En la interpretación de Ryszka y Gola cabe destacar como un elemento positivo —en el contexto reinante de la absoluta condena que la actuación de los comunistas en España recibe por parte del discurso público en Polonia— que los autores no tienen problema en decir que los comunistas —políticamente «los más cercanos al *establishment* republicano»— tenían una «auténtica visión de una España socialista, digamos según el modelo leninista, pero con una asombrosa empatía hacia las necesidades de su pueblo» (Ryszka, Gola: 182). Es preciso señalar, finalmente, que Ryszka y Gola abundan sobre la responsabilidad histórica de la derecha española en el estallido del conflicto, lo que fue merecedor, por cierto, de una vehemente crítica del antes mencionado Kieniewicz quien considera igual la culpabilidad de todas las partes.

De otro lado, en el terreno de la rica historiografía polaca que ahonda en el impacto de la historia y la cultura españolas en Polonia, destacan dos recientes estudios de dos jóvenes investigadores dedicados al problema de la Guerra Civil española y Polonia: se trata de la tesis doctoral del politólogo Wojciech Opióła, escrita bajo la dirección de Barbara Gola, citada aquí en más de una ocasión, y de la ya publicada como libro, de la iberista Monika Bednarczuk, *Obraz hiszpańskiej wojny domowej lat 1936-1939 w piśmiennictwie polskim* [Visión de la Guerra Civil Española en la escritura polaca] (2008). La primera analiza la repercusión, en los medios de masas polacos, de los diferentes discursos políticos sobre el conflicto en España; la segunda está dedicada especialmente a las visiones literarias y la acogida dispensadas por los intelectuales, aunque también incluye un capítulo sobre la literatura escrita por los brigadistas. Ambas investigaciones son ambiciosas en su bibliografía tanto internacional como nacional —incorporan, por ejemplo, obras

6. Cabe destacar, asimismo, el libro de GOLA *Dylematy krwi i sprawiedliwości: hiszpańska wojna domowa 1936-1939 w myśli politycznej i politologicznej* [Dilemas de la sangre y la justicia: la Guerra Civil Española en el pensamiento político y la politología] (1993), en el que aparece la idea de Madariaga, de su ensayo *España. Ensayo de historia contemporánea*, acerca de la Guerra Civil, del sometimiento de las capas moderadas de la sociedad —tanto conservadoras como progresistas— a los radicalismos inicialmente minoritarios de los comunistas y los falangistas, los cuales salieron del conflicto con una fuerza numérica y política incontestable.

vetadas por la censura durante el período comunista, como *Homenaje a Cataluña*, de George Orwell (Varsovia 2006), o *En la España roja*, de Xawery Pruszyński (Varsovia 1997)—, pero, especialmente en el caso de Bednarczuk, que cita mucho a Kieniewicz, confunden la necesaria objetividad y el intento de equidistancia con la, en nuestra opinión, forzada equiparación de culpas y responsabilidades entre ambos lados del conflicto. En el caso de Opióła, pese a que destaca las grandes desigualdades en la represión perpetrada por unos y otros, o, por poner otro ejemplo, los logros del sistema republicano para la modernización de España, asume, sin embargo, como propia la tesis de la influencia hegemónica desempeñada por los comunistas sobre el presidente Negrín —muy contrariamente, por cierto, a lo sostenido por su directora de tesis, Barbara Gola, para quien Negrín fue un socialista pragmático que se negó a sucumbir ante el poder de los aliados soviéticos y que, en todo momento, conservó su propia identidad política— y suscribe, sin matices, la idea de la deriva «totalitaria» del bando republicano durante la contienda.

Por su parte, Bednarczuk va, no obstante, muchísimo más lejos y equipara los riesgos totalitarios de ambos bandos así como sus «mentiras» propagandísticas viendo en la Guerra Civil, simplemente, después de Kieniewicz, «una confrontación dentro de la misma y única opción (...) que disfraza de diferentes atuendos a la visión de una España excluyente, que no respeta el diálogo» (Kieniewicz, 2001: 29; Bednarczuk: 18). Para resumir, tanto para Bednarczuk como para Kieniewicz —pero también para Sawicki—, se trataba, pues, de los mismos crímenes, la misma radicalidad, la misma violencia y los mismos asesinatos, y, cambiando los colores, podían darse situaciones exactamente homólogas en ambos bandos...

Por lo que hace a la interpretación internacional del conflicto, Opióła echa la culpa a la propaganda de izquierdas y a la historiografía británica de crear el mito sobre la real importancia del fascismo como fuerza política viva —antes, durante y después de la guerra— con lo que sigue la línea de Ryszka y Gola sobre la debilidad funcional del fascismo en el conflicto, aunque, a diferencia de su mentora, rendida ante Hugh Thomas y Manuel Tuñón de Lara, Opióła cita principalmente a Beevor, Payne y Preston. Bednarczuk, por su parte, al igual que Kieniewicz, llega a cuestionar que se pueda considerar el levantamiento en términos de rebelión, traición o conspiración fascista o «antirrepublicana» y, de hecho, cualquier interpretación de la Guerra Civil Española como preludio de la Segunda Guerra Mundial. La tesis del primer combate contra el fascismo internacional se despacha como mera propaganda procomunista, cultivada, a su juicio, durante décadas, tanto en los países comunistas como en los democráticos.

El panorama historiográfico que se contempla en las dos últimas décadas, de libertad política, en Polonia parece dar razón a Opióła cuando afirma que quienes han ganado, hasta el momento, la batalla mediática por establecer la verdad sobre la guerra en España son los sectores de la derecha, cuya propaganda ha logrado conquistar a amplios grupos de la opinión pública (Opióła: 209). Es innegable, a este respecto, que, en el debate público y político, la Guerra Civil ocupa un lugar destacado principalmente por mantener la memoria histórica acerca del peligro

bolchevique en el siglo xx... De esta manera, la derecha conservadora de carácter democrático, así como la derecha nacionalista de tendencia autoritaria —ambas profranquistas, bien que con muy diversos grados de crítica a la propia dictadura—, consideran los libros de Beevor como nocivas manipulaciones prorrepúblicas. Representantes de sus tesis son el libro del historiador polaco, afincado en Nueva York, Marek Jan Chodakiewicz, que lleva por título *Zagrabiona pamięć: wojna w Hiszpanii 1936-1939* [*La memoria saqueada: guerra en España 1936-1939*] (1997; 2010), que ofrece una visión rematadamente profranquista y plagada de manipulaciones. Otros evidentes *best sellers* entre los sectores de la derecha académica (y mediática) en Polonia constituye la famosa obra, ya referida, de Pío Moa, y el libro *Franco. General wielkiej misji* [*Franco. General de una gran misión*] (1999) de Brodzikowski i Łoskoczyński, mientras que, de entre los investigadores profranquistas, aunque no revisionistas, cabe señalar a la historiadora, ya fallecida, Lidia Mularska-Andziak, con su biografía *Franco* (1994) y a Pawel Skibiński, con *Państwo generała Franco. Ustrój Hiszpanii w latach 1936-1967* [*El Estado del general Franco. Régimen de España en los años 1936-1967*] (2004).

Los mencionados portavoces mediáticos de la derecha política son responsables de que se popularice, cada vez más, la insostenible idea de que cualquier reivindicación de la causa republicana, y en concreto, de la lucha de los propios brigadistas, equivale a una actitud, en el fondo, proestalinista, o al menos, acrítica con la propaganda histórica de la Polonia comunista. Queremos mencionar, a este propósito, el proyecto —lanzado, en 2007, por el Gobierno polaco del partido de los hermanos Kaczynski—, consistente en retirar los privilegios, como veteranos de guerra, a los voluntarios polacos en la guerra española, felizmente parado por una amplia acción de protesta a escala nacional e internacional. En todo caso, la sensación preponderante es que quienes, de momento, han ganado la batalla de la memoria histórica en Polonia sobre la Guerra Civil española son los historiadores, bien profranquistas, bien «neutralistas».

Como consecuencia de ello, los autores de las obras publicadas durante el comunismo no reciben la atención que, sin duda, merecen. Así, investigadores de la talla de Bron, Wyszczelski, Koszel, Ajzner o Southworth⁷ apenas aparecen citados en las obras actuales. Esta tesis resulta confirmada, puestos a limitarnos a citar un solo ejemplo concreto, por la reciente monografía de Robert Majzner *Wojna Domowa w Hiszpanii, w obserwacjach i analizach Oddziału II Sztabu Głównego Wojska Polskiego* [*La Guerra Civil en España, en las observaciones y análisis del Segundo Destacamento del Estado Mayor del Ejército Polaco*] (2012), que incluye datos actualizados sobre la presencia del armamento polaco en el conflicto español, aunque su principal objetivo es estudiar la actuación del II Destacamento en España, en el marco de sus actividades de inteligencia en la Península. El caso es

7. En 1968, el famoso libro, *Mito sobre la cruzada de Franco*, de SOUTHWORTH, se publica como la primera monografía de un autor internacional, traducida al polaco, con un elogioso y ponderado prólogo de Seweryn Ajzner.

que Majzner, pese a basar su obra en los amplios archivos militares de Varsovia y en los de embajadas y ministerios polacos, juzga necesario incluir, en su vasta bibliografía, obras especialmente críticas con el papel jugado por la URSS y los comunistas —Payne, Pío Moa, Ronald Radosh, Daniel Kowalsky, Stéphane Courtois, David Cattell, Warren Hasty Carroll (cuyo libro fue publicado, en Polonia, en 2007, bajo el título *Ostatnia krucjata. Hiszpania 1936*), Burnett Bolloten y Anthony Beevor— y parece no tratar de complementar su narración con otras corrientes historiográficas, ni tampoco en incluir muestras relevantes de la producción local.

3. CONCLUSIONES

Las narraciones históricas sobre la Guerra Civil española en Polonia —tanto en el mundo académico como en el de los medios de comunicación—, han sido y siguen siendo utilizadas instrumentalmente para justificar los discursos políticos de la actualidad así como las ideas legitimadoras de las diferentes corrientes de la memoria histórica vigente.

En el discurso público en la Polonia de los años 1945-1989 la postura generalizada fue proclive al lado republicano, con algunas divergencias que podían radicar, por ejemplo, en una diferente interpretación del papel desempeñado por el Partido Comunista o las causas exactas de la derrota. Lo que ocurre después, en la Polonia democrática, es —como señala Opióła— la progresiva derrota, por la historiografía, de las tesis prorrepúblicas. Así, se ha hecho popular la tendencia a justificar el levantamiento militar por los riesgos revolucionarios en la Península, que apenas es contrarrestada por alguna corriente más equilibrada, de manera que, salvo alguna excepción como la que representa el libro de Gola y Ryszka, lo que parece primar es la tesis de la equiparación de las culpas y las responsabilidades. Por otra parte, cabe observar, y lamentar, también que algunas de las tesis más insostenibles —histórica y moralmente— del «revisionismo» profranquista estén calando en ciertos sectores de la comunidad académica de reconocido prestigio.

Nuestra breve reflexión ha evidenciado, asimismo, un serio problema al que se enfrenta la comunidad académica de una sociedad posdictatorial; a saber: la necesidad de posicionarse frente a un patrimonio intelectual creado, durante medio siglo, bajo la alentadora y protectora mirada de un sistema autoritario. De hecho, ya durante la época comunista llamaba la atención la escasa incorporación de la bibliografía de reconocidos autores soviéticos, como Pozharskaya o Maiski, sin duda motivada por razones políticas, en un intento de acentuar la propia independencia e impermeabilidad de la escuela polaca. La sensación es que, para los historiadores polacos —incluso durante el comunismo, pero especialmente después de la caída del Muro de Berlín—, cualquier alineación o intento de comprensión, siquiera crítica, de la política española de Stalin, o del Comintern, significaba no incorporar la percepción de la URSS estalinista como régimen totalitario. En cierto sentido, para un historiador polaco, formado bajo la dictadura instaurada por la URSS o aun con un fresco recuerdo de la misma, parecería que el mero hecho de

tomarse la libertad de no condenar automáticamente la involucración soviética, así como el papel político y militar específico desempeñado por el Partido Comunista durante el conflicto, supusiera lo mismo que pronunciarse en favor de dicha estrategia, sin tener en cuenta —lo que es ineludible a estas alturas— la naturaleza criminal del sistema soviético y sus ambiciones expansionistas confirmadas en el concreto caso de la Europa central y del Este. Como consecuencia, la corriente historiográfica que destaca la aportación positiva de la URSS y del Partido Comunista al Gobierno republicano ha sido activa y tenazmente contrarrestada (cuando no, simplemente, silenciada) desde los años sesenta y setenta hasta la actualidad; relegada a la categoría de herencia caduca de la propaganda comunista, a despecho de la vigencia de interpretaciones semejantes en bastantes círculos de la historiografía occidental, sobre todo, en España...

A tenor de lo expuesto, y sin ánimo, naturalmente, de menospreciar el dramático saldo de la dictadura comunista, ni tampoco de olvidar su dañina y dura presencia en todos los aspectos del pensamiento a lo largo de varias décadas, nuestra conclusión es que se hace necesario abrir un debate, en Polonia, sobre lo que ha de ser salvado del patrimonio nacional nacido bajo la dictadura, sobre qué ideas, de las producidas por la historiografía local, pueden corresponderse con la historiografía occidental y sobre cuáles de ellas son merecedoras de constituir la base del debate académico que se desarrolle en el futuro. En una palabra, se hace preciso tratar de discernir el grado real que la historiografía polaca escrita durante el comunismo ofrece para restablecer, en reconciliación con la actual democracia, la verdad histórica. Dicha tarea se hace especialmente necesaria ante la pujanza acelerada que está registrando la historiografía profranquista, con sus mitos y falacias interesados, que, como se intuye, se seguirán fabricando, sin cesar, en el escenario actual.

4. BIBLIOGRAFÍA COMENTADA

- COMITÉ CENTRAL DEL PCE, 1966: *Historia Komunistycznej Partii Hiszpanii [Historia del Partido Comunista de España]*. Varsovia: KiW.
- AA. VV., 1979: *Wojna narodowo-rewolucyjna w Hiszpanii 1936-1939 [La guerra nacional-revolucionaria en España]*. Varsovia: MON.
- AJZNER, S. 1961: *Madryt-Saragossa*. Warszawa: KiW.
- AJZNER, S. 1968: *Polska a wojna domowa w Hiszpanii 1936-1939 [Polonia frente a la Guerra Civil Española]*. Varsovia: PWN.
- BEDNARCZUK, M. 2008: *Obraz hiszpańskiej wojny domowej lat 1936-1939 w piśmiennictwie polskim [Visión de la Guerra Civil Española en la escritura polaca]*. Toruń: Adam Marszałek.
- BEEVOR, A. 2009: *Walka o Hiszpanię 1936-1939. Pierwsze starcie totalitaryzmów [La lucha por España 1936-1939. El primer combate entre los totalitarismos]*. Cracovia: Znak.
- BOREJSZA, J. 1947: *Hiszpania 1873-1936*. Varsovia: Książka. [1a ed. 1937].
- BRODZIKOWSKI W., ŁOSKOCZYŃSKI, J. 1999: *Franco. Generał wielkiej misji [Franco. General de una gran misión]*. Varsovia: Wydawnictwo Brodzikowski.
- BRON, M. 1958: *Pasaremos*, Varsovia: Iskry.

- BRON, M. 1963: *Polacy w wojnie hiszpańskiej (1936-1939)* [Los polacos en la Guerra Civil Española]. Varsovia: MON.
- BRON, M. 1964 (con E. Kozłowski y M. Techniczek): *Wojna hiszpańska 1936-1939: chronologia wydarzeń i bibliografia* [La guerra española de 1936-1939: cronología de los acontecimientos y bibliografía]. Varsovia: MON.
- BRON, M. 1976: *Bitwa nad Ebro i udział w niej Polaków* [La batalla del Ebro y la participación polaca]. Varsovia: KiW.
- BRONIEWSKA, J. 1948: *O człowieku, który się kulom nie kłaniał* [Del hombre que no se inclinaba ante las balas]. Varsovia: Prasa Wojskowa.
- CARROLL, W. H. 2007: *Ostatnia krucjata. Hiszpania 1936* [La última cruzada. España 1936]. Wrocław: Wektory.
- CHODAKIEWICZ, M. J. 1997: *Zagrabiona pamięć: wojna w Hiszpanii 1936-1939* [La memoria saqueada: guerra en España 1936-1939]. Varsovia: Fronda.
- CZUBIŃSKI A. (ed.) 1989: *Wojna domowa w Hiszpanii 1936-1939 w polityce międzynarodowej* [La Guerra Civil Española en la política internacional]. Poznań: UAM.
- GOLA, B. 1993: *Dylematy krwi i sprawiedliwości: hiszpańska wojna domowa 1936-1939 w myśli politycznej i politologicznej* [Dilemas de la sangre y la justicia: la Guerra Civil Española en el pensamiento político y la politología]. Wrocław: Akademia Rolnicza.
- HIDALGO DE CISNEROS, I. 1970: *Lotnik republiki* [Aviador de la República]. Varsovia: MON.
- IBÁRRURI, D. 1966: *Jedyna droga* [El único camino]. Varsovia: KiW.
- KIENIEWICZ, J. 2001: «Nieuchronne starcie, niemożliwy pokój» [“Un enfrentamiento inevitable, una paz imposible”], en J. Kieniewicz (ed.) *Hiszpania w zwierciadle polskim* [España en el espejo polaco], Gdańsk: Novus Orbis: 152-178.
- KIENIEWICZ, J. 2004: *Studia polsko-hiszpańskie: wiek xx* [Estudios hispano-polacos: siglo xx]. Varsovia: OBTA.
- KOLTSOV, M. 1959: *Dziennik hiszpański* [Diario de la guerra de España]. Varsovia: Iskry.
- KOSZEL, B. 1991: *Hiszpański dramat. Wojna domowa w polityce mocarstw europejskich* [El drama español: La Guerra Civil en la política de las potencias europeas]. Poznań: Instytut Zachodni.
- MAJZNER, R. 2012: *Wojna Domowa w Hiszpanii, w obserwacjach i analizach Oddziału II Sztabu Głównego Wojska Polskiego* [La Guerra Civil en España, en las observaciones y análisis del Segundo Destacamento del Estado Mayor del Ejército Polaco]. Radomsko: Taurus.
- MOA, P. 2007: *Mity Wojny Domowej. Hiszpania 1936-1939* [Los Mitos de la Guerra Civil]. Varsovia: Fronda.
- MULARSKA-ANDZIAK, L. 1994: *Franco*. Londres: Puls Publications.
- OPIOŁA, W. 2011: *Instrumentalizacja obrazu hiszpańskiej wojny domowej w polskiej publicystyce politycznej w latach 1936-2009* [Instrumentalización de la imagen de la Guerra Civil Española en la prensa política polaca de los años 1936-2009], tesis doctoral inédita, presentada en el Instituto de Ciencias Políticas de la Universidad de Opole, bajo la dirección de Barbara Gola.
- RYSZKA, F. 1991: *W kręgu zbiorowych złudzeń. Z dziejów hiszpańskiego anarchizmu 1868-1939* [En el círculo de las ilusiones colectivas. La historia del anarquismo español, 1868-1939], Varsovia: Ośrodek Badań Społecznych.
- RYSZKA, F. 1999: (con B. Gola) *Hiszpania* [España]. Varsovia: Trio.
- SAWICKI, P. 1985: *Wojna domowa 1936-1939 w hiszpańskiej prozie literackiej: ideologiczne konteksty literatury i jej misja społeczna* [La Guerra Civil en la prosa literaria española: contextos ideológicos de la literatura y su misión social]. Varsovia: PWN.

- SAWICKI P. 2001: *Las plumas que valieron por pistolas*. Wrocław: Estudios Hispánicos.
- SAWICKI P. 2008: «Hagiografía polaca del general Franco», en J. D. Marina (coord.) *El cambio de la imagen mutua de Polonia y España desde la transición; Wzajemny obraz Hiszpanii i Polski od czasu przejścia do demokracji*. Varsovia: Instituto Cervantes; Instytut Historii PAN: 361-396.
- SKIBIŃSKI, P. 2004: *Państwo generata Franco. Ustrój Hiszpanii w latach 1936-1967 [El Estado del general Franco. Régimen de España en los años 1936-1967]*. Cracovia: Uniwersytet Jagielloński.
- SOUTHWORTH, H. R. 1968: *Mit o krucjacie Franco [Mito sobre la cruzada de Franco]*, pról. de S. Ajzner. Varsovia: KiW.
- SZLEYEN, Z. (ed.) 1957: *Ochotnicy Wolności. Księga wspomnień dąbrowszczaków [Voluntarios de la Libertad. Libro de memorias de los brigadistas polacos]*. Varsovia: Wiedza Powszechna.
- SZLEYEN, Z. 1963: *Wiatraki i Messerschmitty [Los molinos y los Messerschmitt]*. Varsovia: Iskry.
- TUÑÓN DE LARA, M., VALDEÓN BARUQUE, J., DOMÍNGUEZ ORTIZ, A. 1997: *Historia Hiszpanii. [Historia de España]*. Cracovia: Universitas.
- WYSZCZELSKI, L. 1980: *Stosunek Komunistycznej Partii Polski do narodowo-rewolucyjnej wojny w Hiszpanii (1936-1938) [La actitud del Partido Comunista Polaco ante la guerra nacional-revolucionaria en España]*. Varsovia: WAP.
- WYSZCZELSKI, L. 1986: *Bobaterowie stu bitew [Héroes de las cien batallas]*. Varsovia: KAW.
- WYSZCZELSKI, L. 1986: *Dąbrowszczacy [Brigadistas polacos]*. Varsovia: KiW.
- WYSZCZELSKI, L. 1986: *Madryt: 1936-1937*. Varsovia: MON.
- WYSZCZELSKI, L. 1986: [con K. Sobczak y E. Kozłowski]. *Hiszpańska wojna narodoworewolucyjna 1936-1939 i udział w niej Polaków [La guerra nacional-revolucionaria 1936-1939 y la participación polaca]*. Varsovia: Wojskowy Przegląd Historyczny.

5. BIBLIOGRAFÍA NO COMENTADA

- AJZNER, S., SZLEYEN, Z., WYKA, J. (ed.) 1956: *Dąbrowszczak: organ polskich ochotników Republikańskiej Armji Hiszpańskiej [Dąbrowszczak: órgano de los voluntarios polacos del Ejército Republicano]*. Varsovia: Komitet Obchodu 20-lecia Powstania Oddziałów Polskich w Hiszpanii (Dąbrowszczaków).
- ÁLVAREZ DEL VAYO, J. 1963: *Edukacja radykała [trad. de Educación de un liberal]*. Varsovia: Czytelnik.
- BEKIER, A. 1957: *Salud camaradas!* Varsovia: MON.
- BERTOLINI, R. [y otros] 1976: *Z pomocą republikańskiej Hiszpanii 1936-1939 [En ayuda a la España republicana 1936-1939]*. Varsovia: MON.
- BRON, M. 1961: *Wojna hiszpańska 1936-1939 w dokumentach i publikacjach [La Guerra Española 1936-1939 en documentos y publicaciones]*. Varsovia: PZWS.
- BRONIATOWSKI, M. 1986: *Zaczęło się za Pirenejami [Comenzó más allá de los Pirineos]*. Varsovia: MON.
- BRZEZIŃSKI J., WAGNER F. 1977: *Historyczno-literackie znaczenie wojny hiszpańskiej 1936-1939: materiały z międzynarodowej konferencji (31 I — 1 II 1977) [Significado histórico-literario de la Guerra española 1936-1939: Actas de conferencia internacional]*. Lublin: UMCS.

- CIECHANOWSKI, J. 2005: *Rzeczpospolita polska wobec hiszpańskiej wojny domowej*. Tesis doctoral inédita, presentada en 2005 en la Facultad de Historia de la Universidad de Varsovia.
- DEBSKI, S. 2003: *Między Berlinem a Moskwą, Stosunki niemiecko-sowieckie 1939-1941* [Entre Berlín y Moscú: Relaciones germano-soviéticas]. Varsovia: PISM.
- DWORKIN, E. 1974: *Od Manzanares do Oki: wspomnienia dąbrowszczaka* [Del Manzanares al Oka: memorias de un brigadista]. Varsovia: KiW.
- DWORKIN, E. 1985: *Krew nie tylko na arenie* [Sangre no sólo en el ruedo]. Varsovia: KAW.
- DYSKANT, J. W. 1979: „*Nad całą Hiszpanią niebo jest bezchmurne*»: zarys działań morskich w czasie wojny domowej (1936-1939) [“En toda España el cielo está despejado: estudio de las operaciones marítimas durante la Guerra Civil”]. Varsovia: MON.
- IBÁRRURI, D. 1948: *Hiszpania walczy o wolność* [España lucha por la Libertad]. Varsovia: Książka.
- IBÁRRURI, D. 1951: *Walka narodu hiszpańskiego przeciwko reżymowi Franco* [La lucha del pueblo español contra el Régimen de Franco]. Varsovia: KiW.
- KANTYKA, J., KONIECZNY, A. (eds.) 1968: *Gdzieś za Pirenejami. Ze wspomnień dąbrowszczaków* [En algún lugar más allá de los Pirineos. De las memorias de los brigadistas polacos]. Katowice: Śląsk.
- KSIĘŻARCZYK, F. 1964: *Droga w ogniu* [El camino en el fuego]. Varsovia: MON.
- LONGO, L. 1961: *Brygady międzynarodowe w Hiszpanii* [Brigadas internacionales en España]. Varsovia: KiW.
- MESHCHERYAKOV, M. 1980: *Całe życie walką: biografia polityczna sekretarza generalnego Komunistycznej Partii Hiszpanii José Diaza 1895-1942* [Lucha, toda la vida: biografía política del secretario general del PCE José Díaz]. Varsovia: KiW.
- MROŻEK, J. (ed.) 1956: *Dąbrowszczacy* [Los Brigadistas polacos]. Varsovia: KiW.
- PARDO, W. 2001: *Polski legionista generała Franco* [Brigadista polaco del general Franco], Radom: Polwen.
- POZHARSKA, S. 1985: *Tajna dyplomacja Madrytu* [La diplomacia secreta de Madrid]. Varsovia: Czytelnik.
- ROMERO SALVADÓ, F. 2009: *Wojna domowa w Hiszpanii 1936-1939* [La Guerra Civil Española 1936-1939]. Varsovia: Bellona.
- RUTKOWSKI J. 1980: *Czas walki, klęsk i zwycięstwa: wspomnienia Dąbrowszczaka 1936-1945*. [Tiempo de la lucha, la derrota y la victoria: memorias de un brigadista 1936-1945] Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich.
- RYSZKA, F. 2002: *Historia, Polityka, Państwo: wybór studiów* [Historia, Política, Estado: selección de estudios] (Vol. II). Toruń: Adam Marszałek.
- SKOTNICKI, M. 2011: *Legion Condor: hiszpańska wojna Hitlera* [Legión Cóndor: la guerra española de Hitler]. Varsovia: Instytut Wydawniczy Erica.
- ŚWIERCZEWSKI, K. 1966: *W bojach o wolność Hiszpanii* [En los combates por la libertad de España]. Varsovia: MON.
- SZLEYEN, Z. (ed.) 1956: *Karabin i serce. Listy dąbrowszczaków* [El fúsil y el corazón. Cartas de los voluntarios polacos]. Varsovia: KiW.
- WARNEŃSKA, M. 1985: *Zwierciadło z Toledo* [El espejo de Toledo]. Varsovia: MON.
- WYKA, J. 1984: *Zapiski na karteluszkach: (z notatnika rewolucjonisty 1934-1940)* [Apuntes en pedacitos de papel: (cuaderno de un revolucionario 1934-1940)]. Varsovia: PiW.
- WYSZCZELSKI, L. 1987: *Chmury nad Hiszpanią* [Nubes sobre España]. Varsovia: MON.